



**Geschäftsführung
Jugendhilfeausschuss**

Ansprechpartner/in: Herr Fuchs

Telefon: (0221) 221-24954

Fax: (0221) 221-25446

E-Mail: wolfgang.fuchs2@stadt-koeln.de

Datum: 22.09.2008

Beschlussprotokoll

über die **Sitzung des Jugendhilfeausschusses** in der Wahlperiode 2004/2009 am Dienstag, dem 16.09.2008, 14:00 Uhr bis Uhr, Ratssaal

I. Öffentlicher Teil

Modellprojekt "Sozialpädagogische und schulische Hilfen für Roma-Flüchtlingsfamilien in Köln"

- 1.1 Benennung der Stimmzähler**

- 1.2 Rückfragen zu Beantwortungen von Anfragen und Mitteilungen aus früheren Sitzungen**

- 1.3 Gleichstellungsrelevante Themen**

- 2 Beantwortung von Anfragen**

- 2.1 Anfrage zu finanziellen Mehrbelastungen der Stadt im Jugendhilfebereich 3798/2008**

- 2.2 Sprachstandsfeststellung für Vierjährige 3406/2008 3983/2008**

- 2.3 Betriebskostenförderung an Horte;
Zeitlicher Rahmen für die Überführung der verbliebenen 59 Hortgruppen
3939/2008**

- 3 Mitteilungen**

- 3.1 Prüfauftrag Bildungslandschaft Höhenberg Vingst
3682/2008**

- 3.2 Beantwortung einer Anfrage von Herrn Detjen vom 29.10.2007 Ausbildungs-
quote bei der Stadt Köln 0538/2008
2351/2008**

- 3.3 Stützlehrer in Jugendwerkeinrichtungen
3743/2008**

- 3.4 Offene Ganztagschule im Primarbereich - Daten zum Nachfrageverhalten
der Eltern
2461/2008**

- 3.5 Projekt "Förderung und Ausweitung der Bilingualität in den Kindertagesstät-
ten des Caritasverbandes/ St. Elisabeth Jugendheim e. V."
3976/2008**

- 3.6 Trägerschaft für eine Kindertageseinrichtung, hier: Köln-Dünnwald, Auf der
Schildwache/Embergweg
3589/2008**

- 3.7 Filmbeitrag zum Projekt "Sozialpädagogische und schulische Hilfen für Ro-
ma-Flüchtlingsfamilien in Köln"
3857/2008**

- 3.8 Weltkindertag in Köln am 21.09.2008 von 12.00 -18.00 Uhr
3811/2008**

- 3.9 Zahlungsmodalitäten des Landschaftsverbandes Rheinland
hier: Förderung der Offenen Kinder- und Jugendarbeit gemäß POsition 2.1
des Kinder- und Jugendförderplans NRW
3859/2008**

- 3.10 Neuanlage des Spielplatzes Stuttgarter Straße/Reutlinger Straße in Köln-
Bilderstöckchen
3999/2008**

- 3.11 Herbstferienspielangebote im Internet
4014/2008**

- 3.12 Herbstferienspielaktion der Rollenden Spielplätze "Juppi"
4016/2008**

- 3.13 Umgestaltung Spielplatz Südpark in Köln-Marienburg
4017/2008**

- 3.14 Familienfreundliches Köln - Masterplan Erziehung, Bildung und Betreuung
Umsetzung des Kinderbetreuungsfinanzierungsgesetzes zum Ausbau der
Kindertagesbetreuung für unter dreijährige Kinder
hier: Investive Maßnahmen und Ausstattungen
4009/2008**

- 4 Anträge gemäß § 3 der Geschäftsordnung des Rates**

- 4.1 Frühere Anträge**

- 4.2 Neue Anträge**

- 4.2.1 Konkretisierung von Maßnahmen zum Hpl.-Entwurf für das Hj. 2008/09
AN/1920/2008**

Beschluss:

Die Verwaltung wird beauftragt, die Mittel im Doppelhaushalt 2008/2009 wie folgt zuzuteilen:

Für 2008:

Maßnahme	Ergebnisplan	Finanzplan
Kölner Jugendring	30.000 €	30.000 €

Zuschuss für die Förderung der Geschäftsstelle des Kölner Jugendrings.

Maßnahme	Ergebnisplan	Finanzplan
Leitbild Moderne Stadtgesellschaft (ev. Jugendpfarramt) Projekt Sprachförderung	10.000 €	10.000 €

Projektfinanzierung zur Einführung des Sprachförderprogramms „KonLab“ in ausgewählten Kindertagesstätten.

Maßnahme	Ergebnisplan	Finanzplan
Attraktivierung der Spiel- und Freizeitflächen		500.000 €
Bauunterhaltung Jugendeinrichtung		250.000 €
Erhalt und Ausbau von Skateranlagen		50.000 €

Die Verwaltung wird gebeten, zum Jugendhilfeausschuss am 9. Dezember 2008 eine Vorlage zu erarbeiten, wie die investiven Mittel eingesetzt werden könnten. Für die Attraktivierung der Spiel- und Freizeitflächen verweisen wir auf den JHA -Beschluss vom 17. Juni 2008.

Für 2009

Maßnahme	Ergebnisplan	Einrichtung
Zuschuss Haus der Familie in Rondorf	108.000 €	108.000 €

Zuschuss für Betriebs- sowie Personalkosten; die Verwaltung wird beauftragt, eine entsprechende Vorlage für eine der nächsten JHA-Sitzungen vorzubereiten..

Maßnahme	Ergebnisplan	Einrichtung
Ferienhilfswerk	100.000 €	100.000 €

Zuschuss für die Realisierung von Ferienangeboten für Kinder über 12 Jahren durch das Ferienhilfswerk. Erarbeitung und Durchführung von attraktiven und jugendgemäßen Programmen, um Jugendliche vor Ort in eine Ferienmaßnahme zu integrieren. Bisher sind kaum niederschwellige Ferienangebote vorhanden. Die meisten Angebote sind bisher nur für 6 –

14jährige konzipiert. Die Verwaltung wird gebeten, eine entsprechende Vorlage zeitnah zu erstellen.

Maßnahme	Ergebnisplan	Einrichtung
Erhaltung der bilingualen Kindertagesstätten in Kalk und Ausweitung auf türkisches und russisches Sprachangebot	40.000 €	40.000 €

Zuschuss für die Intensivierung des muttersprachlichen Ansatzes und interkultureller Arbeitsmethoden mit dem Ziel der Verbesserung der Sprachfähigkeit und Integration von nicht deutsch sprechenden Kindern und ihren Familien.

Maßnahme	Ergebnisplan	Finanzplan
Leitbild Moderne Stadtgesellschaft (ev. Jugendpfarramt) Projekt Sprachförderung	10.000 €	10.000 €

Projektfinanzierung des Sprachförderprogramms „KonLab“ in ausgewählten Kindertagesstätten.

Maßnahme	Ergebnisplan	Finanzplan
Kölner Jugendring	30.000 €	30.000 €

Zuschuss für die Förderung der Geschäftsstelle des Kölner Jugendrings.

Maßnahme	Ergebnisplan	Finanzplan
Attraktivierung der Spiel- und Freizeitflächen		1.000.000 €
Bauunterhaltung Jugendeinrichtung		250.000 €

Die Verwaltung wird gebeten, zum Jugendhilfeausschuss am 9. Dezember 2008 eine Vorlage zu erarbeiten, wie die investiven Mittel eingesetzt werden könnten. Für die Attraktivierung der Spiel- und Freizeitflächen verweisen wir auf den JHA -Beschluss vom 17. Juni 2008.

Maßnahme	Ergebnisplan	Finanzplan
Erhalt und Ausbau Skateranlagen		250.000 €

Die Verwaltung wird gebeten, zum Jugendhilfeausschuss am 9. Dezember 2008 eine Vorlage zu erarbeiten, wie die investiven Mittel eingesetzt werden könnten.

5 Anfragen gemäß § 4 der Geschäftsordnung des Rates

5.1 Frühere Anfragen

5.2 Neue Anfragen

6 Beschlüsse gemäß § 41 Abs. 2 GO

**6.1 Trägerwechsel einer Kindertageseinrichtung, hier: Schneebergstr. 65a, 50765 Köln zum 01.08.2008
2888/2008**

Beschluss:

Der Jugendhilfeausschuss – Ausschuss für Kinder, Jugend und Familie – stimmt der Übernahme der Trägerschaft für die Kindertageseinrichtung, Schneebergstr. 65a, 50765 Köln (Blumenberg) durch die Köln Kitas gGmbH rückwirkend zum 01.08.2008 zu.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig zugestimmt.

**6.2 Trägerwechsel einer Kindertageseinrichtung zum 01.08.2008; hier: Zum Milchmädchen 6, Poll
2813/2008**

Beschluss:

Der Jugendhilfeausschuss – Ausschuss für Kinder, Jugend und Familie – stimmt der Übernahme der Trägerschaft für die dreigruppige Kindertageseinrichtung, Zum Milchmädchen 6, 51105 Köln, durch die „Alexianer-Krankenhaus Köln GmbH“ zum 01.08.2008 zu.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig zugestimmt.

**6.3 Trägerwechsel einer Kindertageseinrichtung zum 01.08.2008, hier: Hermülheimer Str. 7a, 50969 Köln
2822/2008**

Beschluss:

Der Jugendhilfeausschuss – Ausschuss für Kinder, Jugend und Familie – stimmt der Übernahme der Trägerschaft für die Kindertageseinrichtung, Hermülheimer Str. 7a, 50969 Köln (Zollstock) durch die Köln Kitas gGmbH zum 01.08.2008 zu.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig zugestimmt.

**6.4 Trägerwechsel einer Kindertageseinrichtung zum 01.08.2008, hier: Viktoriastr. 15-17, 51149 Köln
2816/2008**

Beschluss:

Der Jugendhilfeausschuss – Ausschuss für Kinder, Jugend und Familie – stimmt der Übernahme der Trägerschaft für die Kindertageseinrichtung, Viktoriastr. 15-17, 51149 Köln (Westhoven) durch die Fröbel Köln gGmbH zum 01.08.2008 zu.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig zugestimmt.

**6.5 Trägerwechsel einer Kindertageseinrichtung zum 01.08.2008; hier: Ursulagartenstr. 16b, 50668 Köln
2818/2008**

Beschluss:

Der Jugendhilfeausschuss – Ausschuss für Kinder, Jugend und Familie – stimmt der Übernahme der Trägerschaft für die Kindertageseinrichtung, Ursulagartenstr. 16b, 50668 Köln (Altstadt/Nord) durch die Fröbel Köln gGmbH zum 01.08.2008 zu.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig zugestimmt.

**6.6 Trägerwechsel einer Kindertageseinrichtung zum 1.8.2008; Hier: Krefelder Str. 57, 50670 Köln
3591/2008**

Beschluss:

Der Jugendhilfeausschuss – Ausschuss für Kinder, Jugend und Familie – stimmt der Übernahme der Trägerschaft für die Kindertageseinrichtung, Krefelder Str. 57, 50670 Köln (Altstadt/Nord) durch die Fröbel Köln gGmbH rückwirkend zum 01.08.2008 zu.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig zugestimmt.

- 6.7 Verteilung von Haushaltsmitteln aus dem Teilplan 0601 Kinder-, Jugend- und Familienhilfe im Jahr 2008
hier: Gewährung eines Zuschusses für eine Selbsthilfemaßnahme des Theaterpädagogischen Zentrum Köln e.V.
3623/2008**

Beschluss:

Der Jugendhilfeausschuss – Ausschuss für Kinder, Jugend und Familie – beschließt, aus dem Teilergebnisplan 0601 Kinder-, Jugend- und Familienhilfe einen Zuschuss für Selbsthilfemaßnahmen anerkannter Träger und Gruppen der Jugendhilfe in Höhe von 6.048,71 € an den Verein „Theaterpädagogisches Zentrum Köln e.V.“ für eine Selbsthilfemaßnahme in der Genter Straße 23, 50672 Köln, zu vergeben.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig zugestimmt.

- 6.8 Trägerwechsel einer Kindertageseinrichtung zum 1.8.2008; hier: Ludwigsburger Str. 9, 50739 Köln
3751/2008**

Beschluss:

Der Jugendhilfeausschuss – Ausschuss für Kinder, Jugend und Familie – stimmt der Übernahme der Trägerschaft für die Kindertageseinrichtung, Ludwigsburger Str. 9, 50739 Köln (Bilderstöckchen) durch den Sozialdienst Katholischer Männer e.V. Köln rückwirkend zum 01.08.2008 zu.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig zugestimmt.

- 6.9 Anerkennung als Träger der freien Jugendhilfe; hier: Friends of Children e.V.
3816/2008**

Beschluss:

Der JHA beschließt, die Beratung in die Sitzung am 04.11.2008 zu vertagen.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig zugestimmt.

7 Ausschussempfehlungen an andere Ausschüsse

**7.1 Bürgerzentrum Alte Feuerwache - Förderung der Jugendarbeit
3738/2008**

Beschluss:

Der Finanzausschuss beschließt die Freigabe zahlungswirksamer Aufwandsermächtigungen in Höhe von 10.750 € für das Hj. 2008 und 32.960 € für das Hj. 2009 im Teilergebnisplan 0601, Kinder-, Jugend- und Familienhilfe, Zeile 15, Transferaufwendungen, zur Förderung einer Stelle „Pädagogische Fachkraft“ im Bereich offene Jugendarbeit im Bürgerzentrum Alte Feuerwache.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig zugestimmt.

8 Ausschussempfehlungen an den Rat

**8.1 Leitbild Köln 2020
- Konkretisierung durch die Leitlinien für ein soziales Köln
(wurde bereits zur Sitzung des JHA am 19.08.2008 umgedruckt)
0452/2008**

Beschluss:

Der JHA empfiehlt dem Rat dem folgenden Beschlussvorschlag zuzustimmen und die beiden Ergänzungsvorschläge der Stadtarbeitsgemeinschaft Lesben, Schwule und Transgender mit aufzunehmen:

Der Rat der Stadt Köln beschließt, dass die Leitlinien für ein soziales Köln in Form und Inhalt das Leitbild Köln 2020 ergänzen und konkretisieren.

Der Rat der Stadt Köln beauftragt die Verwaltung hierzu ergänzend

- a) den Leitlinien-Prozess zu initiieren und entsprechend der zwischen der Verwaltung und den Prozessbeteiligten (insbesondere der Leitbildgruppe "Moderne Stadtgesellschaft") abgestimmten Vorschläge zu gestalten,
- b) das vorgeschlagene differenzierte Berichtswesen mit vorhandenen Ressourcen haus-

- haltsneutral aufzubauen, sowie
- c) die erforderlichen organisatorischen Voraussetzungen zur Wahrnehmung der zusätzlichen freiwilligen Aufgaben zu schaffen,
- d) **im zweiten Abschnitt des Kapitels „Köln – eine soziale Stadt“ (Seite 4) die Aufzählung des ersten Satzes um die Merkmale „sexuelle Orientierung und geschlechtliche Identität“ zu erweitern und**
- e) **in Kapitel „Elemente des sozialen Köln“, Punkt 7 „Kooperation und Partizipation“ (Seite 9) in die Aufzählung „Lesben, Schwule und Transgender“ mit aufzunehmen.**

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig zugestimmt.

**8.2 Spiel- und Bolzplatzsatzung der Stadt Köln
(wurde bereits zur Sitzung des JHA am 19.08.2008 umgedruckt)
2033/2008**

Beschluss:

Der Rat beschließt die Spiel- und Bolzplatzsatzung der Stadt Köln gemäß Anlage 1.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig zugestimmt.

**8.3 Neufassung der Benutzungsordnung für die Kindertageseinrichtungen der Stadt Köln
hier: Anpassung an das Gesetz zur frühen Bildung und Förderung von Kindern - Kinderbildungsgesetz
3407/2008**

Beschluss:

Der Rat beschließt die „Benutzungsordnung für die Kindertageseinrichtungen der Stadt Köln“ in der zu diesem Beschluss paraphierten Fassung (Anlage 1).

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig zugestimmt.

**8.4 Trägerschaft der Kindertageseinrichtung Weststr., 50997 Köln (Meschenich) und Untervermietung
3252/2008**

Beschluss:

Der Rat beschließt, die durch die Stadt Köln von einem privaten Investor angemietete Kindertagesstätte Weststr. in 50996 Köln (Meschenich) in die Trägerschaft des Diakonischen Wer-

kes Köln und Region zu übergeben. Die Verwaltung wird beauftragt, einen entsprechenden Untermietvertrag mit gleichen Konditionen abzuschließen.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig zugestimmt.

8.5 Mehraufwendungen im Haushaltsplan 2008/2009 zur Kompensation der Personalkostensteigerungen bei Trägern der freien Wohlfahrtspflege sowie der sonstigen freien Träger aus den Bereichen Jugendhilfe, Sozialarbeit, Gesundheit und Migration sowie an die Träger von Bürgerzentren 3695/2008

Beschluss:

Der Rat erklärt sich mit einer pauschalierten Verteilung der für den Hpl. 2008/2009 beschlossenen Mehraufwendungen für die aktuelle Tariferhöhung im öffentlichen Dienst bei den Zuschüssen an die Träger der freien Wohlfahrtspflege sowie der sonstigen freien Träger aus den Bereichen Jugendhilfe, Sozialarbeit, Gesundheit und Migration sowie an die Träger von Bürgerzentren in dem gemäß Anlage 1 bis 3 des Beschlusses beigefügten Umfang einverstanden. Die Mittelverteilung in den Teilergebnisplänen 0101, 0501, 0502 und 1003 erfolgt vorbehaltlich des Votums des im Rahmen der Vorberatung dieser Vorlage nicht erreichten Fachausschusses Soziales und Senioren.

Gleichzeitig beschließt der Rat für das Hj. 2008 zahlungswirksame Mehraufwendungen im Teilergebnisplan 0502, Betrieb, Unterhaltung und Förderung von Bürgerhäusern und –zentren bei Teilplanzeile 15, Transferaufwendungen, in Höhe von 49.600 €, Teilergebnisplan 0601, Kinder-, Jugend- und Familienhilfe, bei Teilplanzeile 15, Transferaufwendungen, in Höhe von 854.800 € und im Teilergebnisplan 1003, Wohnen, Teilplanzeile 15, Transferaufwendungen, in Höhe von 56.100 € (Gesamtbetrag: 960.500 €).

Deckung erfolgt durch Mehrerträge im Teilergebnisplan 1601, Allgemeine Finanzwirtschaft, Teilplanzeile 1.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig zugestimmt.

9 Anfragen